

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C - 2023/10023]

6 OCTOBRE 2022. — Décret modifiant la loi du 28 février 1882 sur la chasse (1)

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement wallon, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Dans l'article 2^{ter} de la loi du 28 février 1882 sur la chasse, tel qu'inséré par le décret du 14 juillet 1994 et remplacé par le décret du 23 juin 2016, l'alinéa 2 est complété par les mots « ainsi qu'en vue de lutter contre la propagation des maladies de la faune sauvage ».

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.
Namur, le 6 octobre 2022.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Vice-Président et Ministre de l'Économie, du Commerce extérieur, de la Recherche et de l'Innovation,
du Numérique, de l'Aménagement du territoire, de l'Agriculture, de l'IFAPME et des Centres de compétences,
W. BORSUS

Le Vice-Président et Ministre du Climat, de l'Énergie, de la Mobilité et des Infrastructures,
Ph. HENRY

La Vice-Présidente et Ministre de l'Emploi, de la Formation, de la Santé,
de l'Action sociale et de l'Économie sociale, de l'Égalité des chances et des Droits des femmes,
Ch. MORREALE

La Ministre de la Fonction publique, de l'Informatique, de la Simplification administrative,
en charge des allocations familiales, du Tourisme, du Patrimoine et de la Sécurité routière,
V. DE BUE

Le Ministre du Logement, des Pouvoirs locaux et de la Ville,
Ch. COLLIGNON

Le Ministre du Budget et des Finances, des Aéroports et des Infrastructures sportives,
A. DOLIMONT

La Ministre de l'Environnement, de la Nature, de la Forêt, de la Ruralité et du Bien-être animal,
C. TELLIER

—
Note

(1) Session 2022-2023.
Documents du Parlement wallon, 1025 (2021-2022) N°s 1 à 3.
Compte rendu intégral, séance plénière du 5 octobre 2022.
Discussion.
Vote.

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C - 2023/10023]

6. OKTOBER 2022 — Dekret zur Abänderung des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd (1)

Das Wallonische Parlament hat Folgendes angenommen, und Wir, Wallonische Regierung, sanktionieren es:

Einziger Artikel - In Artikel 2^{ter} Absatz 2 des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd, eingefügt durch das Dekret vom 14. Juli 1994 und ersetzt durch das Dekret vom 23. Juni 2016, wird vor der Wortfolge "angebrachte Einfriedungen abgegrenzt sind" die Wortfolge "sowie zur Bekämpfung der Ausbreitung von Wildtierkrankheiten" eingefügt.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.
Namur, den 6. Oktober 2022

Der Ministerpräsident,
E. DI RUPO

Der Vizepräsident und Minister für Wirtschaft, Außenhandel, Forschung und Innovation, digitale Technologien,
Raumordnung, Landwirtschaft, das IFAPME und die Kompetenzzentren
W. BORSUS

Der Vizepräsident und Minister für Klima, Energie, Mobilität und Infrastruktur
Ph. HENRY

Die Vizepräsidentin und Ministerin für Beschäftigung, Ausbildung, Gesundheit,
soziale Maßnahmen und Sozialwirtschaft, Chancengleichheit und Rechte der Frauen
Ch. MORREALE

Die Ministerin für den öffentlichen Dienst, Datenverarbeitung, administrative Vereinfachung,
beauftragt mit den Bereichen Kindergeld, Tourismus, Erbe und Verkehrssicherheit
V. DE BUE

Der Minister für Wohnungswesen, lokale Behörden und Städte
Ch. COLLIGNON
Der Minister für Haushalt, Finanzen, Flughäfen und Sportinfrastrukturen
A. DOLIMONT
Die Ministerin für Umwelt, Natur, Forstwesen, ländliche Angelegenheiten und Tierschutz
C. TELLIER

—
Fußnote

(1) Sitzung 2022-2023.
Dokumente des Wallonischen Parlaments, 1025 (2021-2022) Nrn. 1 bis 3.
Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 5. Oktober 2022.
Diskussion.
Abstimmung.

—
VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2023/10023]

6 OKTOBER 2022. — Decreet tot wijziging van de Jachtwet van 28 februari 1882 (1)

Het Waals Parlement heeft aangenomen en Wij, Waalse Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

Enig artikel. In artikel 2ter van de Jachtwet van 28 februari 1882, ingevoegd bij het decreet van 14 juli 1994 en vervangen bij het decreet van 23 juni 2016, wordt het tweede lid aangevuld met de volgende woorden "en om de verspreiding van ziekten van in het wild levende dieren tegen te gaan".

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Namen, 6 oktober 2022.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Vice-Minister-President en Minister van Economie, Buitenlandse Handel, Onderzoek, Innovatie,
Digitale Technologieën, Ruimtelijke Ordening, Landbouw, het "IFAPME", en de Vaardigheidscentra,
W. BORSUS

De Vice-Minister-President en Minister van Klimaat, Energie, Mobiliteit en Infrastructuren,
Ph. HENRY

De Vice-Minister-President en Minister van Werk, Vorming, Gezondheid, Sociale Actie en Sociale Economie,
Gelijke Kansen en Vrouwenrechten,
Ch. MORREALE

De Minister van Ambtenarenzaken, Informatica, Administratieve Vereenvoudiging,
belast met Kinderbijslag, Toerisme, Erfgoed en Verkeersveiligheid,
V. DE BUE

De Minister van Huisvesting, de Plaatselijke Besturen en het Stedenbeleid,
Ch. COLLIGNON

De Minister van Begroting en Financiën, Luchthavens en Sportinfrastructuren,
A. DOLIMONT

De Minister van Leefmilieu, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden en Dierenwelzijn,
C. TELLIER

—
Nota

(1) Zitting 2022-2023.
Stukken van het Waalse Parlement, 1025 (2021-2022) Nrs. 1 tot 3.
Volledig verslag, openbare zitting van 5 oktober 2022.
Bespreking.
Stemming.

—
SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2023/200372]

1^{er} DECEMBRE 2022. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 12 mai 2022 chargeant la SPAQE de procéder à la remise en état du site de l'ancienne décharge de Limoy à Namur

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, les articles 39quater et 43;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 11 mars 1999 dans laquelle il définit les missions spécifiques de la SPAQE;